

## יחידה מספר 15

### Unidade 15

#### חתול-בית, חתול-רחוב

- סמיכות
- מילות מקום

#### Gato domesticado, gato de rua

- Palavras compostas
- Preposições de posição

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade aprenderemos como criar substantivos compostos. Entender a composição dos substantivos e poder criá-los irá expandir e enriquecer a sua maneira de se expressar em hebraico.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
especialmente, principalmente	bimeyuchad	במיוחד	במיוחד	במיוחד	תואר הפועל Advérbio
templo (m.)	beit hamikdash	בית המקדש (ז')	בית המקדש (ז')	בית המקדש (ז')	סמיכות Palavras compostas
hospital (m.)	beit cholim	בית חולים (ז')	בית חולים (ז')	בית חולים (ז')	
sinagoga (m.)	beit kneset	בית כנסת (ז')	בית כנסת (ז')	בית כנסת (ז')	
escola (m.)	beit sefer	בית ספר (ז')	בית ספר (ז')	בית ספר (ז')	
cafeteria (m.)	beit kafe	בית קפה (ז')	בית קפה (ז')	בית קפה (ז')	
lixeira (m.)	pach ashpa	פח אשפה (ז')	פח אשפה (ז')	פח אשפה (ז')	
porta (f.), portas	delet, dlatot	דלת (נ'), דלתות	דלת (נ'), דלתות	דלת (נ'), דלתות	שם עצם Substantivo
veterinário(a)	veterinar	וטרינר (ז')	וטרינר (ז')	וטרינר (ז')	
ouro (m.)	zahav	זהב (ז')	זהב (ז')	זהב (ז')	
par (m.), pares	zug, zugot	זוג (ז'), זוגות	זוג (ז'), זוגות	זוג (ז'), זוגות	
animal (f.), animais	chaya, chayot	חיה (נ'), חיות	חיה (נ'), חיות	חיה (נ'), חיות	
janela (m.), janelas	chalon, chalonot	חלון (ז'), חלונות	חלון (ז'), חלונות	חלון (ז'), חלונות	
ano (f.), anos	shana, shanim	שנה (נ'), שנים	שנה (נ'), שנים	שנה (נ'), שנים	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
sorte (m.)	mazal	מזל (ז')	מזל (ז')	מָזַל (ז')	שם עצם Substantivo
geladeira (m.), geladeiras	mekarar, mekararim	מקרר (ז'), מקררים	מקרר (ז'), מקררים	מְקַרֵּר (ז'), מְקַרְרִים	
serpente (m.), serpentes	nachash, nechashim	נחש (ז'), נחשים	נחש (ז'), נחשים	נָחַשׁ (ז'), נֶחָשִׁים	
rato (m.), ratos	achbar, achbarim	עכבר (ז'), עכברים	עכבר (ז'), עכברים	עֲכָבֵר (ז'), עֲכָבְרִים	
árvore (m.), árvores	ets, etsim	עץ (ז'), עצים	עץ (ז'), עצים	עֵץ (ז'), עֲצִים	
bairro (f.), bairros	shchuna, shchunot	שכונה (נ'), שכונות	שכונה (נ'), שכונות	שְׁכוּנָה (נ'), שְׁכוּנוֹת	
vizinho, vizinha	shachen, shchena	שכן, שכנה	שכן, שכנה	שָׁכֵן, שְׁכֵנָה	פועל Verbo
sentar-se, assentar-se	lehityashev	להתיישב (ז')	להתיישב (ז')	לְהִתְיַשֵּׁב (ז')	

## הסברים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. Os substantivos compostos

Um substantivo composto (em hebraico: סמיכות) é uma palavra composta de dois (ou mais) substantivos consecutivos. O primeiro substantivo é a raiz do substantivo composto e é modificado pelo segundo substantivo. Expressões deste tipo existem no português também.

Por exemplo: **torta** de maçã עוגת תפוחים

Neste exemplo, a oração se refere a torta/bolo (“עוגה”) – a primeira palavra da oração. A palavra “תפוחים” (maçãs) modifica a palavra “עוגה”, indicando o tipo de torta, ou - mais especificamente - do que é feita (עוגה מתפוחים). Há algumas maneiras diferentes em que o segundo substantivo irá afetar o primeiro substantivo.

Estes são alguns exemplos:

um livro <b>para</b> crianças	ספר לילדים	=	livro infantil	ספר ילדים
uma canção <b>sobre</b> amor	שיר על אהבה	=	canção de amor	שיר אהבה
um passeio <b>de</b> manhã	טיול בוקר	=	passeio matinal	טיול בוקר

Os dois substantivos de um substantivo composto não têm que concordar entre eles em número e gênero. Nos exemplos acima, a palavra “ספר” é singular, enquanto a palavra “ילדים” é plural; e a palavra “שיר” é masculina, enquanto “אהבה” é feminina.

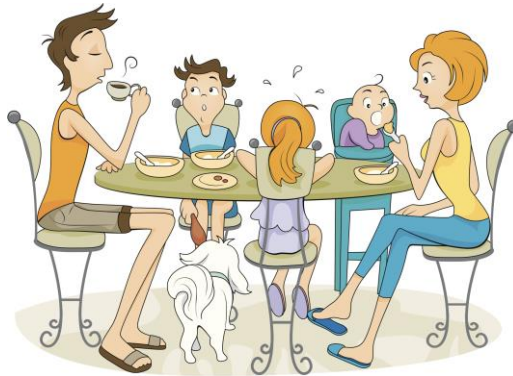
O primeiro substantivo em um substantivo composto pode sofrer alterações. Por exemplo, se o substantivo termina com ת, ele termina com ת\_ quando em substantivo composto.

Por exemplo: torta/bolo → torta de maçã עוגה ← עוגת תפוחים

## שיעורי בית Deveres de casa

1. Descreva a imagem utilizando as palavras abaixo. E envie para o professor via e-mail

1. בבקשה לתאר את התמונה.  
היעזרו במילים שלמטה ולשלוח  
למורה באימייל:



על / מתחת ל / מאחורי / לפני / על יד / בתוך

2. Preencha os espaços com as palavras abaixo:

2. בבקשה להשלים את הטקסט עם  
המילים שלמטה:

בירושלים, בצירות, הרבה, לוא, חתולאים, פשט, פשיט, מתחת, צכריט, שכות

בירושלים יש המון חתולי-רחוב. יש ל\_\_\_\_\_ האלה חיים לא קלים ולא ארוכים: הם  
מחפשים אוכל בתוך פחי-אשפה, ישנים \_\_\_\_\_ למכוניות ולא מקבלים הרבה אהבה. אבל,  
לחתולי-הרחוב של \_\_\_\_\_ עין-כפרם יש מזל.  
למה?

כי בעין-כפרם גר \_\_\_\_\_ נחמד, שלמה ותנה, שאוהבים חיות ו \_\_\_\_\_ חתולים. לשלמה  
וחנה יש יותר מ-30 חתולי-רחוב, שעכשו הם חתולי-בית.

ומה עושים חברים שבאים לבקר בבית עם כל-כך \_\_\_\_\_ חתולים?

אין מקום \_\_\_\_\_ כי על כל כיסא יש חתול. צריך "לבקש סליחה" מהחתול, להתיישב,  
ו \_\_\_\_\_ את החתול על הרגליים...

לפעמים יש \_\_\_\_\_ עם החתולים: הם אוהבים לבקר בבתי-השכנים ולחפש אוכל.

יש שכנים שחושבים שיש יותר מדי חתולים בשכונה. אולי זה נכון, אבל אין \_\_\_\_\_ ואין  
נקשים על-יד הבתים!

3. Você vai para a casa do Shlomo e da Chana com um pequeno gatinho que encontrou na rua. Escreva uma conversa curta com o Shlomo e a Chana sobre o assunto e envie por e-mail ao seu professor.

3. אתם באים לבית של שלמה וחנה עם חתול קטן מהרחוב. בבקשה לכתוב שיחה קצרה עם שלמה וחנה ולשלוח למורה באימייל.

---

---

---

---

---

---

---

4. Combine os estados de construção com as expressões correspondentes.

4. בבקשה לכתוב את הסמיכויות:

על/את כירות

---

---

---

---

---

---

---

---

א. עוגה עם פירות

ב. ארון לבגדים

ג. ספר עם שירים

ד. מספרים של טלפון

ה. מדריכות של טיולים

ו. חולצות של ספורט

ז. חתולה שגרה ברחוב

ח. שיעורים בהיסטוריה

5. Escreva os estados de construção no singular e no plural e repita eles em voz alta:

5. בבקשה לכתוב ולומר את הסמיכויות ביחיד וברבים:

שעות / בוקר	שעת בוקר	שעות בוקר
א.		
ב.		
ג.		
ד.		
ה.		

6. Transforme as frases a seguir em definidas. Considere se elas são palavras compostas ou substantivo + adjetivo.

6. בבקשה ליידע את הצירופים הבאים. שימו לב אם הם סמיכות או שם עצם + שם תואר.

כוסות היין	כוסות יין
א.	
ב.	
ג.	
ד.	
ה.	
ו.	
ז.	
ח.	

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

2. Preencha os espaços com as palavras  
abaixo: בבקשה להשלים את הטקסט עם  
המילים שלמטה:

במיוחד, בעיות, הרבה, לו, חתולית, עשת, עשת, מתחת, עכברית, עכנות

בירושלים יש המון חתולי-רחוב. יש חתולית האלה חיים לא קלים ולא ארוכים: הם מחפשים אוכל בתוך פחי-אשפה, ישנים מתחת למכוניות ולא מקבלים הרבה אהבה. אבל, לחתולי-הרחוב של עכנות אין-כך יש מזל.

למה?

כי בעין-כרם גר לו נחמד, שלמה וחנה, שאוהבים חיות ובמיוחד חתולים. לשלמה וחנה יש יותר מ-30 חתולי-רחוב, שעכשו הם חתולי-בית.

ומה עושים חברים שבאים לבקר בבית עם כל-כך הרבה חתולים?

אין מקום עשת כי על כל כיסא יש חתול. צריך "לבקש סליחה" מהחתול, להתיישב, ועשת את החתול על הרגליים...

לפעמים יש בעיות עם החתולים: הם אוהבים לבקר בבתי-השכנים ולחפש אוכל.

יש שכנים שחושבים שיש יותר מדי חתולים בשכונה. אולי זה נכון, אבל אין עכברית ואין נחשים על-יד הבתים!



4. Combine os estados de construção com as expressões correspondentes.

4. בבקשה לכתוב את הסמיכויות:

עוגה עם פירות	א. עוגת פירות
ארון לבגדים	ב. ארון בגדים
ספר עם שירים	ג. ספר שירים
מספרים של טלפון	ד. מספרי טלפון
מדריכות של טיולים	ה. מדריכות טיולים
חולצות של ספורט	ו. חולצות ספורט
חתולה שגרה ברחוב	ז. חתולת רחוב
שיעורים בהיסטוריה	ח. שיעורי היסטוריה

5. Escreva os estados de construção no singular e no plural e repita eles em voz alta:

5. בבקשה לכתוב ולומר את הסמיכויות ביחיד וברבים:

שעה / בוקר	שעת בוקר	א. שעות בוקר
חנות / נעליים	חנות נעליים	ב. חנויות נעליים
שיעור / ביולוגיה	שיעור ביולוגיה	ג. שיעורים ביולוגיה
ארוחה / שבת	ארוחת שבת	ד. ארוחות שבת
תפוח / אדמה	תפוח אדמה	ה. תפוחי אדמה

6. Transforme as frases a seguir em definidas. Considere se elas são palavras compostas ou substantivo + adjetivo.

6. בבקשה ליידע את הצירופים הבאים. שימו לב אם הם סמיכות או שם עצם + שם תואר.

כוסות היין	א. כוסות יין
ההרים הגבוהים	ב. הרים גבוהים
העצמות היקרות	ג. עגבניות יקרות
תלמידת האולפן	ד. תלמידת אולפן
השכנה הטובה	ה. שכנה טובה
בית החולים	ו. בית חולים
העכבר האפור	ז. עכבר אפור
פחי האשפה	ח. פחי אשפה